AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA
Via Magazzini Anteriori, 63
48100 Ravenna
Tel. +39 (0544) 590222
Fax +39 (0544) 421945
E-mail: info@port.ravenna.it
Internet: www.port.ravenna.it

# porto di ravenna

(n.12 dicembre 2003)

› mistral ‹

SAPIR
Porto Intermodale Ravenna spa
Tel. 0544/289711

Mensile su portualità e trasporti, anno IX n. 6 redazione: via Romolo Gessi, 20 Ravenna tel. 335.6194107. Sped.abb.post. 45% art.2 comma 20/b L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse pagate. Tassa riscossa. € 1,03

› È questa l'opera principale prevista tra gli investimenti programmati entro il 2006

# L'asta principale del Candiano a –11,50

Tra le opere portuali che saranno intraprese a Ravenna nell'ambito del piano triennale dell'Autorità portuale, la principale per impegno finanziario ed importanza per la navigazione, è l'approfondimento dell'asta del porto canale a -11,50 metri fino a Largo Trattaroli. Di altrettanta grande importanza sono le opere di attraversamento del canale Candiano che consentiranno un deciso miglioramento della viabilità di collegamento al porto. Complessivamente, a fronte delle entrate previste tramite i finanziamenti già certi, nel triennio sono iscritte spese per investimenti ammontanti a quasi 126 milioni di euro destinati anche a realizzare nuove banchine per 400 metri nella Penisola Trattaroli e la protezione del Molo San Filippo a Porto Corsini.

*A pag. 5*

## Gli imprenditori danno il voto all'andamento del porto

Alle pagg. 6 e 7

Il movimento delle merci negli ultimi dieci mesi
A pag. 2

Legacoop Rilancia Il progetto 'Corridoio Adriatico'
A pag. 9

Il lavoro della Simap al servizio del porto
A pag. 10

I pensionati della Portuale premiano Di Carlo
A pag. 11

## Insediato Parrello Ceroni confermato

Incontri con Remo Di Carlo, suo predecessore per otto anni, prime riunioni del Comitato portuale per procedere innanzitutto alla nomina di Guido Ceroni come segretario generale dell'ente. Sono state queste le prime settimane di lavoro di Giuseppe Parrello alla guida dell'Autorità portuale di Ravenna. Il neo presidente ha consultato attentamente il bilancio di previsione del 2004 e il piano triennale degli investimenti. *A pag. 3*

Navigare senza confini
www.tramaco.net

TCR
Terminal Container Ravenna
Tel. 0544/434411

## Tutte le notizie sull'autotrasporto a cura della Fita-Cna

A pag. 8

ASSOSERVIZI RAVENNA SRL
CONSULENZA E ASSISTENZA ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE
• Internazionalizzazione
• Finanziamenti internazionali e nazionali
• Elaborazione paghe on-line
• Ambiente/sicurezza
• Contenimento costi aziendali
• Controllo di gestione
Via Barbiani, 8 - Ravenna -Tel. 0544/210411
Fax 0544/35258 Web: www.assind.ra.it
E-mail: assoservizi@assind.ra.it

FIORE
CASA FONDATA NEL 1960
CASA DI SPEDIZIONI
AGENZIA MARITTIMA
SPEDIZIONI AEREE
IATA SERVIZIO AEREO
RAVENNA (ITALY)
Phone: (0544) 598511
Fax: (0544) 423414
Telex 550369 Fiomar
E-Mail: fiore@fioreravenna.it

› Le statistiche. Lo scalo chiude l'anno con un nuovo record di movimentazioni

# Continua a crescere il traffico merci nel porto di Ravenna

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale mostrano infatti per il periodo gennaio-ottobre 2003 un aumento rispetto all'anno precedente del 4,07%, frutto di sbarchi per 18.560.393 tonnellate (+4,6%) e di imbarchi per 2.321.315 tonnellate (+0,2%).
Dopo l'eccezionale prestazione di settembre (+20,8%) con il record storico, anche ottobre ha confermato la tendenza positiva con una crescita per gli sbarchi (+8,1%) ed una diminuzione per gli imbarchi (-14,0%), con un aumento complessivo del 5,5%.
Il risultato mensile (2.358.025 tonnellate movimentate) costituisce comunque la seconda miglior prestazione di sempre del porto.
Il differenziale rispetto al 2002 è ora salito ad oltre 815.000 tonnellate e, a meno di imprevedibili situazioni, anche nel 2003 il porto di Ravenna, e per il quarto anno consecutivo, conseguirà un nuovo record di traffico. Le dimensioni di quest'ultimo supereranno prevedibilmente i 24,5 milioni di tonnellate e potranno avvicinare quota 25 milioni (sarebbe sufficiente mantenere una media mensile in novembre e dicembre di 2,06 milioni di tonnellate per raggiungere tale soglia).
All'eccellente prestazione hanno contribuito quasi tutte le macro-voci merceologiche: prodotti petroliferi (+62.000 tonnellate), le altre rinfuse liquide (+3.000 tonnellate), le merci secche (+57.000 tonnellate) e le merci in container (+17.000 tonnellate). Tra le merci secche sono in crescita i prodotti metallurgici (+81.000 tonnellate) ed i minerali greggi (+74.000 tonnellate); calano invece le derrate alimentari (-61.000 tonnellate) ed i concimi solidi (-111.000 tonnellate).
Un pallido sole torna a brillare nel settore dei contenitori che completano una difficile rincorsa ai livelli del 2002 e portano in positivo il delta rispetto all'anno precedente con 14.075 Teus (+5,1%) movimentati. Tale dato fissa il totale portuale del periodo a 132.058 Teus (-0,1%,). Nel mese sono aumentati i pieni (+13%) e diminuiti i vuoti (-11%).
L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 2003 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita. Per il totale delle merci movimentate nel porto in ottobre il numero indice è 115 (118 allo sbarco, 95 all'imbarco). Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 154 (settembre 204), altre rinfuse liquide 112 (settembre 134), merci su trailers/rotabili 126 (luglio 138), merci in container (in Teus) 127 (marzo 144), merci in container (in peso) 120 (marzo 140), merci secche 107 (record).

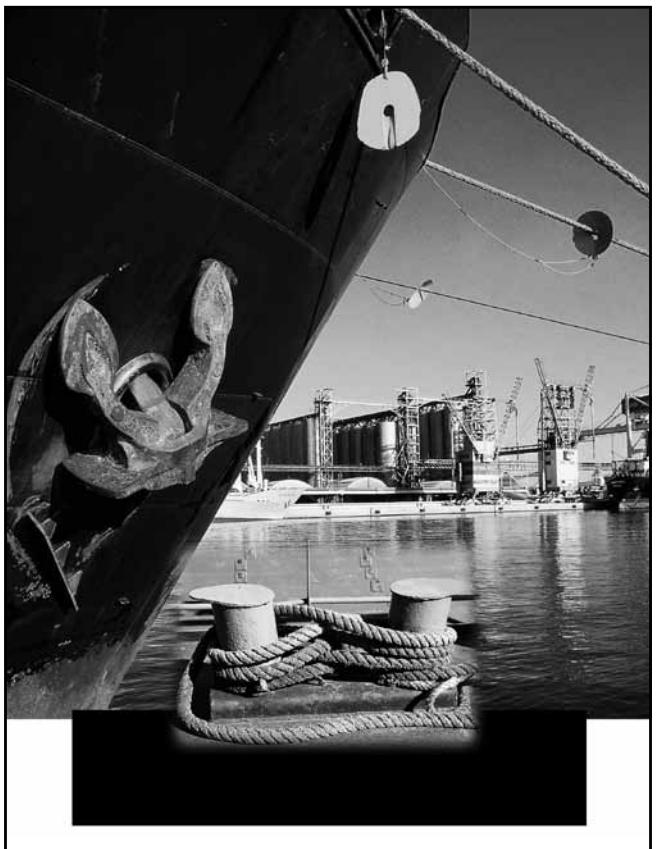
## Movimentazione merci del porto di Ravenna
*dal 1996 al 2003 (tonnellate)*

| | sbarchi | imbarchi | totale |
|---|---|---|---|
| 1996 | 16.284.993 | 2.454.549 | 18.739.542 |
| 1997 | 16.491.515 | 2.855.809 | 19.347.324 |
| 1998 | 18.972.646 | 2.961.335 | 21.933.981 |
| 1999 | 18.278.471 | 2.946.400 | 21.224.871 |
| 2000 | 19.742.729 | 2.934.066 | 22.676.795 |
| 2001 | 20.916.914 | 2.895.483 | 23.812.397 |
| 2002 | 21.110.577 | 2.821.296 | 23.931.873 |
| 2003* | 22.000.000 | 2.800.000 | 24.800.000 |

incremento medio annuo = 4,1%
incremento complessivo = 32,3%

## I prodotti metallurgici prendono il volo

Il traffico delle merci nel porto di Ravenna, nei primi 10 mesi del 2003, presenta un incremento superiore al 4% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, attestandosi attorno ai 20,9 milioni di tonnellate movimentate.
E' quindi ragionevole supporre che, per il quarto anno consecutivo, verrà raggiunto un nuovo record di traffico (che si attesterà attorno ai 25 milioni di tonnellate), confermando una continuità di risultati che ha pochi eguali nel panorama della portualità nazionale.
Una analisi di più ampio dettaglio svolta sui traffici del 2003 denota il peso crescente acquisito dalle merci secche, che rappresentano oltre il 65% del totale portuale e sono cresciute di quasi il 13% nel periodo. Tra esse gli incrementi più rilevanti hanno riguardato i prodotti metallurgici (+1.194.000 tonnellate) ed i minerali greggi e materiali da costruzione (+442.000 tonnellate), cioè le due classi che l'anno scorso avevano maggiormente sofferto la congiuntura internazionale e le politiche protezionistiche applicate da alcuni Paesi.
Il dato portuale potrebbe essere ancora migliore se non si fosse verificato il fermo parziale della centrale elettrica approvvigionata tramite pipe-line. Ciò ha ridotto l'attività di sbarco dei prodotti petroliferi (-694.000 tonnellate), specialmente nel primo semestre. Negli ultimi 6 anni la quota dei prodotti petroliferi sul totale delle merci movimentate nel porto è scesa di ben 14 punti percentuali (era del 31% nel 1997, è del 17% nel 2003).
In lieve crescita il traffico container, con un deciso recupero soprattutto nell'ultimo trimestre. Nei 10 mesi sono stati movimentati 132.000 Teus con un aumento dello 0,1% (sono cresciuti i pieni e diminuiti i vuoti, migliorando così il bilanciamento complessivo).
Il movimento di rotabili sulla linea Ravenna-Catania conferma su tale tratta la leadership adriatica di Ravenna sulle rotte delle Autostrade del Mare. Fino ad oggi sono stati quasi 32.000 i mezzi pesanti trasportati, un risultato di poco inferiore a quello dell'anno precedente e che sconta il fermo parziale di un mezzo, sostituito per alcuni mesi da un altro di minore capacità.
Ottimo risultato infine per il settore delle crociere, un settore che ha visto Ravenna affacciarsi per la prima volta sul mercato internazionale. Nel periodo sono arrivati a Ravenna quasi 45.000 crocieristi, 5.000 dei quali hanno utilizzato il porto per l'imbarco o lo sbarco (funzione di home-port). A questo risultato ha contribuito la decisione di Costa Crociere e di Pullmantur di inserire stabilmente lo scalo ravennate nei propri itinerari infra-adriatici.



Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fiducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Così gli affari vanno in porto.

BANCA POPOLARE DI RAVENNA
*più vicina, più grande*
Gruppo bancario Banca popolare dell'Emilia Romagna

GRUPPO SETRAMAR

SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali, marittimi e logistici del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 5 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.
680.000 mq di area complessiva di cui:
- 426.000 mq di piazzali
- 163.000 mq di capannoni
- 10 silos verticali
- 620.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio

- 1.745 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro
- 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione
- 2 raccordi ferroviari con 1.700 metri di binari.

COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO

| | | | |
|---|---|---|---|
| SETRAMAR S.P.A.<br>LLOYD RAVENNA S.P.A.<br>EURODOCKS S.R.L. (*) | TERMINALI PORTUALI | SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI | S.T.A. S.R.L.<br>ESSE.TI S.R.L.<br>C.S.R. S.R.L. (*) |
| LLOYD RAVENNA S.P.A. (via del Trabaccolo)<br>SOCO S.P.A. | TERMINALI TERRESTRI | SERVIZI MARITTIMI | SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)<br>TRANSECOA S.A. (*)<br>SETRAMAR FRANCE S.A. (*)<br>LINEA SETRAMAR S.P.A. (*) |
| SETRASPED S.P.A.<br>MARISPED di Ravenna | CASE DI SPEDIZIONE | | TRIPMARE S.R.L.(*) |
| SPEDRA S.P.A. | AGENZIA MARITTIMA | * Società collegate | |

**GRUPPO SETRAMAR** - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)435001
Web: www.setramar.it - E-mail: setramar@setramar.it

› Cambio delle consegne in via Magazzini Anteriori. Prime riunioni del rinnovato Comitato portuale

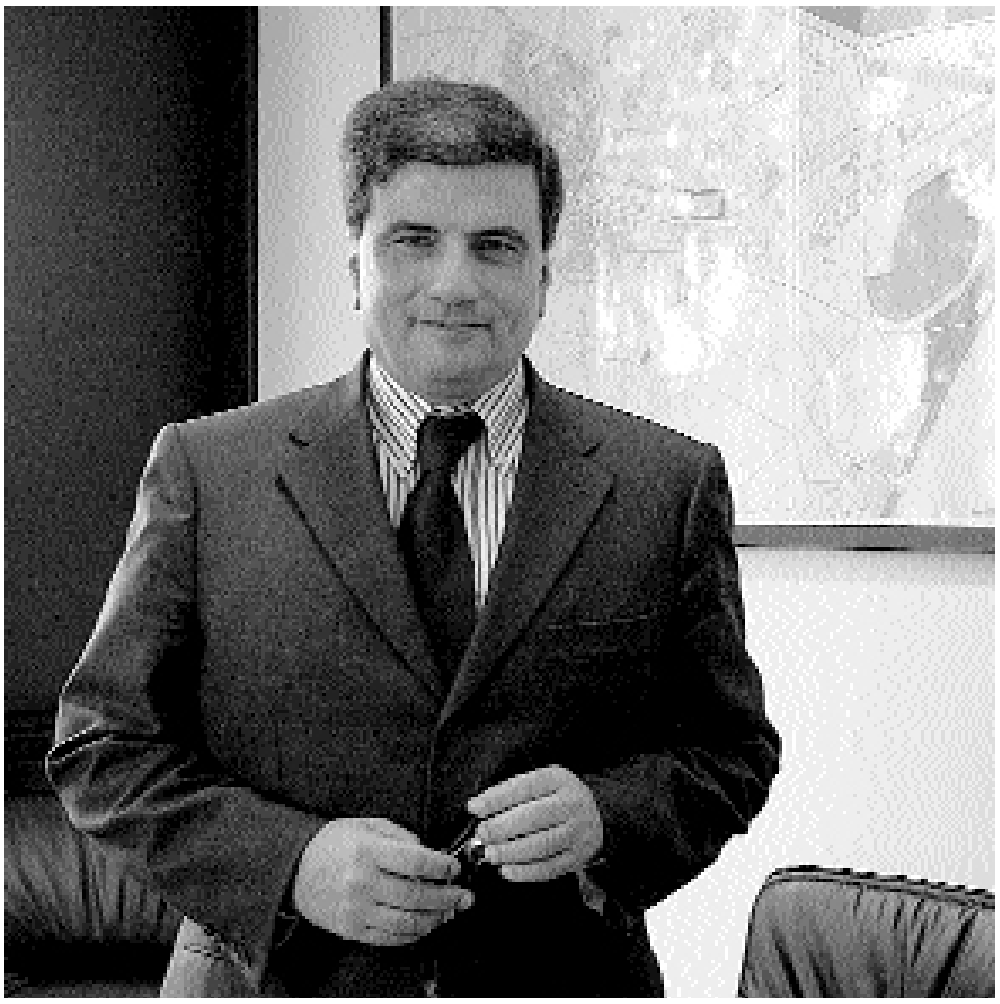
# Giuseppe Parrello alla presidenza "Accelerare gli investimenti"

Incontri con Remo Di Carlo, suo predecessore per otto anni, riunioni del Comitato portuale per procedere innanzitutto alla nomina di Guido Ceroni come segretario generale dell'ente. Sono state queste le prime settimane di lavoro di Giuseppe Parrello alla guida dell'Autorità portuale di Ravenna.

"Conosco la realtà ravennate da tempo – commenta il presidente – e in queste settimane ho avuto modo di farmi un quadro preciso della realtà portuale. Ci aspetta parecchio lavoro, anche se possiamo contare sull'eredità del presidente Di Carlo che ha fatto un grande lavoro e sulle ottime capacità dello staff dell'Autorità portuale. Ci sono le condizioni per sviluppare quanto di buono è stato fatto sinora. Credo che vada data una risposta complessiva alle varie tematiche, individuando poi nel tempo le priorità, ma senza squilibrare il nostro intervento. Anzi, forse un primo tema c'è: dobbiamo fare tutto e in fretta, accelerando gli investimenti".

Il nuovo Comitato portuale è ora composto da Giuseppe Parrello Presidente e vicepresidente Mauro Cattarozzi (Comandante Autorità Marittima Capitaneria di Porto di Ravenna).

In qualità di membri sono presenti: Rocco Caputo (Direttore della Circoscrizione Doganale di Ravenna in rappresentanza del Ministero delle Finanze Agenzia delle Dogane), Giovanni Caputo (Ingegnere Capo dell'ufficio speciale del Genio Civile per le Opere Marittime di Ravenna in rappresentanza del Ministero dei Lavori Pubblici), Vasco Errani (Presidente della Regione, rappresentato dal consigliere regionale Fabrizio Matteucci), Francesco Giangrandi (Presidente della Provincia), Vidmer Mercatali (Sindaco del Comune di Ravenna), Gianfranco Bessi (Presidente della Camera di commercio, rappresentato da Giuseppe Poggiali), Luca Vitiello (rappresentante della categoria degli armatori), Alberto Fogli (rappresentante della categoria degli industriali), Guido Ottolenghi (rappresentante degli imprenditori), Giuseppe Benazzi (rappresentante degli spedizionieri), Manlio Cirilli (rappresentante degli agenti e raccomandatari marittimi), Alberto Bissi (rappresentante degli autotrasportatori Fita-Cna), Javier Casanas (rappresentante delle Ferrovie), Fulvio Casadio (rappresentante dei lavoratori delle imprese che operano nel porto), ClaudioTarlazzi, Claudio Gnani, Enrico Castellari e Roberto Rubboli (rappresentanti dei lavoratori delle imprese che operano nel porto), Angela Stanghellini (rappresentante dei dipendenti dell'Autorità Portuale di Ravenna).



www.portoravennanews.com
www.portoravennanews.com
www.portoravennanews.com

RANALLI
PESCARA
ORTONA
• AGENZIA MARITTIMA
• SPEDIZIONI
• BUNKERAGGI
ORTONA (CH)
Via Porto 64/68 - Ortona (CH)
TEL. 085. 9063413- 9064600
FAX 085.9067358
TELEX 600063 RANMAR I
SISTER COMPANY
PESCARA
TEL. 085.6920065
FAX 085.4540125
www.ranalli.com
info@ranalli.com

www.marittimaravennate.com

I Vostri Agenti di fiducia
AGMAR s.r.l.
SHIPAGENTS
RINA
AGMAR s.r.l.
Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287
Telefax 0544/421588 Telex Via U.K. 051 94078259 AGMR G
- Telegrafico AGMAR-RAVENNA
e-mail: agmar@agmarravenna.it - sito internet: www.agmarravenna.it

DAL 1904
Raffaele Turchi
Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio
merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi
Periti nautici e merceologici
RINA QUACER ISO 9002
Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I
E-mail: raffaele_turchi@raffaeleturchi.it - Internet: www.raffaeleturchi.it
Sub Agenti in tutti i porti italiani

## Modifica dell'Elenco Annuale dei LL. PP. per l'anno 2003, di cui al Programma Triennale 2003/2005, approvato con Delibera del Comitato Portuale n. 43 del 28.11.2002

**Anno 2003**

| Capitolo | | Importo | Elenco descrittivo dei lavori |
|---|---|---|---|
| | 1423 | € 2.303.168,00 | Interventi di manutenzione straordinaria anno 2003 |
| 2110 | | € 2.582.000,00 | Completamento della ristrutturazione della via Baiona per collegarla alla SS.309 Romea e alla SS.309 DIR |
| 2110 | | € 19.758.000,00 | Potenziamento del terminal traghetti e passeggeri nell'ambito dello sviluppo della logistica e delle Autostrade del Mare (quota anno 2003) |
| 2110 | | € 500.000,00 | Sistema di controllo dei container e mezzi di trasporto attraverso l'utilizzo di apparecchiature scanner |
| 2110 | | € 20.000.000,00 | Opere di protezione a mare di Porto Corsini - 3° stralcio |

SIMAP s.r.l.
SOCIETÀ ITALIANA MARE PULITO
SERVIZI ECOLOGICI PORTUALI
• Ritiro e smaltimento rifiuti dalle navi in porto e in rada
• Sterilizzazione dei rifiuti potenzialmente infetti • Pulizia degli specchi acquei
• Pulizia delle banchine • Fornitura di acqua alle navi
RINA QUACER ISO 9001 : 2000 CISQ EMAS
SIMAP s.r.l. - 48100 Ravenna - Via Magazzini Anteriori, 63 - Tel. 0544-423048 Fax 0544-423224

corship SpA
AGENZIA MARITTIMA - SPEDIZIONI
Via Teodorico, 15 - 48100 Ravenna
Tel. 0544 451538 (24 ore)
Mbl: 337 604482
Fax: 0544 451703
Tlx: 051-94078329 a/b CORS UK
E-MAIL: corshipspa@tin.it
WEBPAGE: http://www.corshipspa.com
Ship Agents at all Italian Ports - First Class service our guarantee

porto di ravenna
›mistral‹
Direttore resposabile:
*Lorenzo Tazzari*
Editore e proprietario:
*Mistral Comunicazione Globale s.a.s.*
*di M. Vittoria Venturelli & C.*
*Via Romolo Gessi, 20 - Ravenna*
Fotocomposizione:
*Full Service - Ravenna*
Stampa:
*Print Service - Ravenna*
Foto: *Giampiero Corelli*
*Tomaso Baldini e Fabrizio Zani*
Chiuso in tip. il 12/12/2003.
Reg. Trib di Ravenna n. 1044
dell'1/02/95 R.N.S. n. 5381
Questo periodico è associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

legacoop Ravenna
Cooperative
e qualità sociale
per lo sviluppo
Lega Provinciale delle Cooperative di Ravenna
Ravenna, via Faentina 106
tel. 0544.509511 - fax 0544.465747
www.legacoop.ra.it - legacoop@legacoop.ra.it

## Il Programma Triennale dei lavori pubblici, per quanto concerne il triennio 2004/2006, comprende i seguenti interventi

**Anno 2004**

| Capitolo | | Importo | Elenco descrittivo dei lavori |
|---|---|---|---|
| | 2120 | € 2.605.000,00 | Interventi di manutenzione straordinaria anno 2004 |
| 2110 | | € 4.300.000,00 | Potenziamento del terminal traghetti e passeggeri nell'ambito dello sviluppo della logistica e delle Autostrade del Mare (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 749.000,00 | Sistema di controllo entrata navi in porto |
| 2110 | | € 1.700.000,00 | Aree attrezzate per l'autotrasporto 1° stralcio (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 5.165.000,00 | Realizzazione nuovo ponte mobile sul Canale Candiano |
| 2110 | | € 2.000.000,00 | Nuovo collegamento tra SS. 67 e SS. 309 (Diramazione) in bypass sul Canale Candiano nel porto di Ravenna (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 14.460.000,00 | Approfondimento del Canale Candiano a -11,50 mt. dalla boa di allineamento fino a Largo Trattaroli (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 6.500.000,00 | Opere relative alla sicurezza prevenzione e controllo nel Porto Canale |
| 2110 | | € 1.538.000,00 | Smaltimento materiale di dragaggio proveniente dal Porto Canale (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 1.238.000,00 | Prolungamento protezione Molo San Filippo (quota anno 2004) |
| 2110 | | € 4.500.000,00 | Ristrutturazione e rafforzamento del Molo guardiano destro del Canale Candiano in località Marina di Ravenna - 2° stralcio - 2ª fase |
| € 42.150.000,00 | | € 2.605.000,00 | |
| | | TOTALE 2004 | € 44.755.000,00 |

**Anno 2005**

| Capitolo | | Importo | Elenco descrittivo dei lavori |
|---|---|---|---|
| | 2120 | € 2.500.000,00 | Interventi di manutenzione straordinaria anno 2005 |
| 2110 | | € 4.300.000,00 | Aree attrezzate per l'autotrasporto 1° stralcio (quota anno 2005) |
| 2110 | | € 16.500.000,00 | Nuovo collegamento tra SS. 67 e SS. 309 (Diramazione) in bypass sul Canale Candiano nel porto di Ravenna (quota anno 2005) |
| 2110 | | € 8.000.000,00 | Approfondimento del Canale Candiano a -11,50 mt. dalla boa di allineamento fino a Largo Trattaroli (quota anno 2005) |
| 2110 | | € 1.302.000,00 | Smaltimento materiale di dragaggio proveniente dal Porto Canale (quota anno 2005) |
| 2110 | | € 7.900.000,00 | Prolungamento protezione Molo San Filippo (quota anno 2005) |
| 2110 | | € 950.000,00 | Completamento fascia demaniale Largo Trattaroli |
| 2110 | | € 3.395.000,00 | Separazione fisica delle zone vallive dalle zone portuali mediante arginatura naturale |
| 2110 | | € 4.313.000,00 | Interventi di risanamento della Pialassa del Piombone |
| 2110 | | € 5.600.000,00 | Approfondimento del Canale Piombone e potenziamento della zona portuale 1° stralcio funzionale |
| 2110 | | € 6.240.000,00 | Realizzazione nuove banchine nella Penisola Trattaroli |
| € 58.500.000,00 | | € 2.500.000,00 | |
| | | TOTALE 2005 | € 61.000.000,00 |

**Anno 2006**

| Capitolo | | Importo | Elenco descrittivo dei lavori |
|---|---|---|---|
| | 2120 | € 2.500.000,00 | Interventi di manutenzione straordinaria anno 2006 |
| 2110 | | € 15.000.000,00 | Completamento approfondimento canaletta avamporto |
| 2110 | | € 1.500.000,00 | Ristrutturazione protezione in destra all'imbocco del Canale Candiano |
| 2110 | | € 1.000.000,00 | Adeguamento banchine operative |
| € 17.500.000,00 | | € 2.500.000,00 | |
| | | TOTALE 2006 | € 20.000.000,00 |

## Anno per anno come sono stati ripartiti gli investimenti dell'Autorità portuale

# Ecco tutte le opere previste in porto con investimenti per 130 milioni

Nell'ultima riunione presieduta da Remo Di Carlo, il Comitato Portuale ha approvato il bilancio previsionale per l'esercizio 2004 che presenta un avanzo di amministrazione di circa 3,6 milioni di euro risultanti da entrate per 54,9 milioni di euro e spese per 51,3. Di particolare rilievo sono le voci che riguardano gli investimenti che, sommati ai lavori per manutenzioni rappresentano oltre l'87% del bilancio. Ciò è possibile grazie ai finanziamenti statali (38 milioni circa tra rifinanziamento della legge 413/98 tramite la legge 166/02, programma triennale delle Opere marittime del ministero delle Infrastrutture e dei trasporti e fondi, sempre ministeriali, destinati all'adozione di interventi tesi ad elevare il grado di sicurezza del porto) ma anche grazie a quasi 6 milioni di risorse proprie. Tra le opere portuali che saranno intraprese la principale, per impegno finanziario ed importanza per la navigazione, è l'approfondimento dell'asta principale del porto canale a -11,50 m. fino al Largo Trattaroli. Di altrettanta grande importanza sono le opere di attraversamento del canale Candiano che consentiranno un deciso miglioramento della viabilità di collegamento al porto.

Al riguardo è stato affidato al Raggruppamento Temporaneo composto da 3TI Progetti Italia, Ingegneria Integrata Dr. William C. Brown e E.D.IN. S.r.l. la redazione della progettazione definitiva del ponte mobile sul Candiano, mentre sono stanziate risorse per 2 milioni di euro per la progettazione del by pass. Sono stanziate risorse anche per la realizzazione di aree attrezzate per l'autotrasporto ed il potenziamento del terminal traghetti e passeggeri nell'ambito dello sviluppo della logistica e delle Autostrade del Mare.

Tra le opere previste vi sono poi quelle di ristrutturazione del molo guardiano sud e molteplici interventi di manutenzione straordinaria e di protezione di diverse banchine e moli. Di rilievo è anche la serie di interventi, ancora da definire nei dettagli, connessi con l'implementazione di una maggiore sicurezza in ambito portuale, i primi dei quali sono la realizzazione di un sistema di controllo dell'entrata delle navi in porto e di un sistema di controllo dei container tramite scanner. Il progetto di quest'ultimo intervento è già stato approvato. L'avvio di tutte queste opere è previsto per il 2004 e tutte sono perciò inserite nel Piano triennale dei lavori approvato contestualmente al bilancio 2004 ed al bilancio pluriennale 2004-2006.

Complessivamente, a fronte delle entrate previste tramite i finanziamenti già certi, nel triennio sono iscritte spese per investimenti ammontanti a quasi 126 milioni di euro. Sono destinati, oltre che al completamento delle opere già avviate e di quelle sopra descritte da avviare nel prossimo anno, a dare attuazione all'accordo di programma tra Autorità Portuale e Comune relativo al risanamento della Pialassa Piombone, a realizzare nuove banchine per 400 metri nella Penisola Trattaroli e la protezione del Molo San Filippo a Porto Corsini. Sempre a Porto Corsini, se verrà confermata l'assegnazione di un importante finanziamento atteso per 20 milioni di euro, sarà possibile completare le opere a mare, con la realizzazione del terzo stralcio.

Morigi Roberto s.r.l.
Casa di Spedizioni
Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat Iva comunitaria - Accise
47100 - FORLÌ
Via Punta di Ferro 2
Tel. (0543) 798942
Fax (0543) 798623

FIORE s.r.l.
ORTONA (CH)
ITALY
Spedizioni internazionali
Agenzia Marittima
Impresa Portuale
Magazzini e Depositi
www.micso.it/fioresrl
Via Marina, 72 Ortona (CH)
Tel. 085.9066900
Fax 085.9062886
Telex 601134 FIOSUD I

INTERCONTINENTAL
SHIPPING AGENCY S.R.L.
> Dry cargo service
Black Sea–Mediterraneo
> Servizio tradizionale
Ravenna – Golfo Persico
Bonyad Shipping Line Europe Ltd
AVVISO ALLA SPETTABILE CLIENTELA
BONYAD SHIPPING LINE EUROPE LTD
Si comunica che a far data dal 1° dicembre 2003, a causa del persistente cambio negativo U.S. Dollaro/Euro, la Compagnia si vede costretta ad applicare su tutti i noli mare l'addizionale C.A.F. (Currency Adjustment Factor)
48023 MARINA DI RAVENNA
Via Agamennone Vecchi, 34
Tel. 0544 531831 – Tx 550198 INTAL – Fax 0544 530088
intal@linknet.it

COLUMBIA TRANSPORT s.r.l.
Servizi settimanali 20' e 40'
full container da RAVENNA per:
Ashdod, Haifa (Israele)
Pireo, Salonicco (Grecia)
Limassol (Cipro)
Istanbul, Gemlik (Turchia)
Alessandria (Egitto)
INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS
Ravenna, Via G. Matteotti, 31
Tel. 0544/34555 (4linee r.a.) • fax 34652
E-mail: rosanna@columbiarav.it

SERVIZIO SETTIMANALE GROUPAGE per:
HAIFA
ASHDOD
LIMASSOL
BEIRUT
LATTAKIA
Consegna merce presso nostro magazzino
Via del Trabaccolo, 3
Porto San Vitale
per tariffe ed informazioni
OLYMPIA
DI NAVIGAZIONE srl
RAVENNA
TEL. 0544/63222
FAX 0544/63273

## Gli operatori portuali commentano l'andamento dei traffici alla luce delle difficoltà della

# 2003: un anno di transizione aspettando i

**GIORDANO ANGELINI**
***- Sapir -***

I buoni risultati non possono fare dimenticare i ritardi nell'approfondimento dei fondali che ostacolano i programmi Sapir in particolare nei container, mentre nessun passo in avanti è stato fatto sulla possibilità di raggiungere i 14 metri di profondità. La nomina del presidente Parrello fa anche sperare che il porto possa darsi un proget-

**RICCARDO MARTINI**
***- Tramaco - Presidente degli Spedizionieri ravennati***

Anche l'anno che stiamo per salutare ci consegna statistiche di tutto rispetto. Le merci movimentate nel porto di Ravenna segnano al momento un +4% che dimostra la vitalità del nostro scalo, pur in un anno non favorevole per la congiuntura economica internazionale.
I maggiori incrementi si sono avuti in settori merceologici di riferimento industriale, trattandosi principalmente di prodotti metallurgici e materie prime per l'industria ceramica e per l'edilizia.
Il dato su cui invece si deve riflettere maggiormente è il modesto incremento del traffico containers (+0,1%), quando le aspettative erano invece di un deciso rilancio, dopo le forti perdite dello scorso anno. In un anno in cui tutti i principali porti italiani aumentano il traffico containers (Genova +5,7%, La Spezia +3,5%, Livorno +3,93%, Venezia +4,91%) Ravenna non riesce a fare quel salto di qualità che ci si aspettava, pur potendo contare su nuove linee, sul potenziamento dei collegamenti intermodali con l'area di Milano ed infine sulle difficoltà di un porto direttamente concorrente quale Trieste (-40,52%), dalla cui emorragia di traffico non siamo evidentemente riusciti a intercettare niente. Probabilmente è il momento di decidere cosa si vuol fare da grandi: se accontentarsi di restare un porto di interesse regionale e di feederaggio, oppure puntare a diventare un porto di interesse mondiale. In quest'ultimo caso bisogna tirare fuori dal cassetto i progetti per l'approfondimento del canale a -14 metri, quale requisito indispensabile richiesto dalle dimensioni delle nuovi navi portacontainers.

**LUCIANO VALBONESI**
***- Tcr -***

Il 2003 è stato un anno ancora di attese. Speriamo che con l'ultimazione dei lavori dell'allargamento della curva si possano rivedere le norme in atto per consentire una navigabilità lungo il canale più rispondente alle esigenze delle linee di navigazione che fanno ricorso, in particolare per i container, all'utilizzo di navi sempre più grandi. Un primo semestre negativo, un secondo con una leggera ripresa. C'è l'impegno di Sapir e di Contship di andare avanti e di contare sul 2004 per raggiungere gli obiettivi concordati all'atto della sottoscrizione dell'accordo.

**NATALINO GIGANTE**
***- Cna -***

Prima di tutto desidero salutare, congratularmi e fare i migliori auguri di buon lavoro a Parrello per la nuova importante carica di presidente dell'Autorità portuale di Ravenna.
Esprimo naturalmente grande soddisfazione per il nuovo record delle merci movimentate.
Sono però altresì convinto che tale quantità di merce non debba essere l'esclusivo parametro su cui misuriamo il nostro scalo.
E' importante, a mio avviso, porre molta attenzione anche alla qualità delle merci movimentate ed al valore aggiunto che lasciano alle imprese del territorio. Ritengo che la competitività del nostro scalo possa essere aumentata attraverso una complessiva riorganizzazione dei servizi e la messa in rete delle strutture logistiche esistenti nel porto e nella regione. Sul fronte delle infrastrutture sono in corso lavori importanti e mi auguro che possano essere terminati nei tempi previsti. L'anno prossimo andrà posta grande attenzione al tema delle Autostrade del Mare nell'ambito delle quali, a mio parere, lo scalo di Ravenna ha grandi possibilità di sviluppo.

**FRANCO POGGIALI**
***- Agmar -***

Innanzitutto mi fa piacere che si stia ripensando la collocazione dello scalo passeggeri. La zona di via Baiona mi sembra semmai adatta per i trailer non per i crocieristi.
Voglio però sottolineare i problemi che lo spostamento della Capitaneria di porto a Porto Corsini crea a noi utenti.
Per quanto riguarda le merci, le rinfuse reggono bene e sono il mercato principale. Le rese dei terminal sono molto alte e ci confermiamo leader in questo settore.
Personalmente sono anche impegnato a livello associativo nella definizione di una nuova legge che tuteli al meglio la nostra professione.
Per il futuro auspico una attenta valorizzazione della Darsena di città, mettendo anche un freno alle costruzioni: prima dobbiamo decidere cosa fare dell'acqua.

**ROSANNA BACCHILEGA**
***- Columbia -***

Il 2003, per quanto riguarda Columbia, è stato in linea con il 2002.
I traffici dal porto di Ravenna risentono indubbiamente della difficile situazione in cui versa il Medio Oriente, alle prese con gravi problemi sociali ed economici.
Msc, la compagnia armatoriale con la quale lavoro, è sensibile agli scambi Italia-Israele e fa di tutto per agevolare le esportazioni.
Spero che la situazione possa migliorare sia per il bene di quelle popolazioni, che per la ripresa economica.
Come Columbia abbiamo incentivato altre rotte e devo dire che sono molto soddisfatta di Grecia, Turchia e Iran, paese quest'ultimo verso i quali spediamo moltissimi macchinari.

**ROBERTO MORIGI**
***- Morigi Roberto Autotrasporti -***

Siamo molto soddisfatti del lavoro sul porto di Ravenna, dove abbiamo avuto un incremento dei traffici del 30%.
In particolare abbiamo lavorato con il trasporto dei container destinati o in arrivo dall'Estremo Oriente.
Inoltre abbiamo fatto numerosi viaggi per forniture di olio destinate alla Libia.

**MARIO BELLETTI**
***- Capa -***

I nostri mezzi di trasporto operano in tutti i settori: da quello petrolifero a quello alimentare, dal cassonato al centinato ai container, ai camion con gru. In generale per noi è stato un anno positivo

**ANGELO CARELLA** ***- Simap -***

La nostra attività di ritiro dei rifiuti è connessa al numero di navi che giungono in porto e al tonnellaggio. Da questo punto di vista possiamo dire che siamo in linea con gli ultimi anni. In particolare, con i fondali più alti, abbiamo notato un leggero incremento dell'arrivo di navi di 15/20 mila tonnellate. Aspettiamo di conoscere le modifiche che saranno apportate alla nuova direttiva Ue sulla gestione dei rifiuti nei porti. Così com'è, il testo concede molte deroghe che rischiano di peggiorare il servizio. Attendiamo quindi le modifiche che auspichiamo essere più rigide rispetto all'attuale normativa.

| **SIMAP S.R.L.**<br>**Dati Statistici** | **anno 2002** | **anno 2003** |
|---|---|---|
| numero navi | 4516 | 3900 (al 30.11) |
| numero prestazioni | 10814 | 10502 (al 30.11) |
| Percentuali di navi per scaglioni di t.s.l. | | |
| *fino a 500* | 3,9 | 3,3 |
| *da 501 a 1000* | 6,3 | 5,4 |
| *da 1001 a 4000* | 43,8 | 45,2 |
| *da 4001 10000* | 22,7 | 25,6 |
| *da 10001 a 15000* | 10,8 | 12,2 |
| *da 15001 a 20000* | 4,5 | 3,9 |
| *oltre 20000* | 8,8 | 4,4 |
| quantità rifiuti ritirati (Kg.) | 579840 | 615000 (al 30.11) |
| origine rifiuti alimentari | | |
| *Italia* | 32,9 | 28 |
| *paesi extra U.E.* | 67,1 | 72 |
| rifiuti sterilizzati (mc.) | 384 | 415 |

## economia internazionale e della movimentazione negli altri porti

# nuovi lavori di potenziamento dello scalo

anche se per quanto riguarda il porto si è risentito della crisi del Medio Oriente.
I container infatti non sono andati molto bene.
Speriamo che il nuovo anno ci porti una ripresa.

**FRANCESCO COTTIGNOLA**
***- Marittima Ravennate -***

Nel passato gli operatori portuali hanno colto tutte le opportunità che il mercato offriva in una fase di grande espansione delle varie economie internazionali, affrontando notevoli investimenti in attrezzature e servizi, possibilità favorite anche dal lento declino dei porti storici, e questo nonostante il grande deficit strutturale del nostro porto e le difficol1à viarie e ferroviarie al suo interno nonché per i collegamenti con l' hinterland.
I livelli raggiunti sia quantitativi che qualitativi per l'ampia gamma di merci movimentate ne sono la testimonianza.
Attualmente per quanto riguarda le strutture portuali solo nel dicembre 2001 il pescaggio massimo di accesso in porto delle navi è stato portato da 28' a 31', mentre fino ad oggi persistono le molte strozzature viarie.
Dobbiamo valutare che lo scenario delle economie mondiali è mutato, che la tipologia delle navi si è orientata verso portate più alte con pescaggi superiori, che nel nostro porto l'attività industriale si è sensibilmente ridotta, che i porti storici hanno ripreso la loro preminenza per i notevoli vantaggi che possono offrire in tema di strutture, fondali e collegamenti.
Ne deriva che la competitività basata su costi portuali e velocità di banchina comporta una offerta più complessa.
Per una attività concorrenziale più mirata sarebbe utile un monitoraggio costante sulla qualità e quantità dei traffici dell'alto adriatico in modo da favorire un orientamento agli operatori per individuare i flussi sui quali tentare acquisizioni.
A tale proposito l'Autorità portuale al fine di promuovere l'attività commerciale del porto potrebbe assumere tale iniziativa.
Per quanto riguarda un aspetto davvero di retroguardia del plesso portuale, che sorprende mol1i operatori europei e stranieri, è la mancanza di utilizzo dei sistemi telematici.
Nell'ampio arco del loro utilizzo mi limito al settore della nostra attività di ausiliari dei traffici marittimi quali agenti raccomandatari delle navi, costretti ancora ad usare il sistema cartaceo allo sportello per tutte le pratiche da svolgere presso l'Autorità Marittima, trasferitasi dal luglio scorso a Porto Corsini.
Questo comporta un andirivieni in strade rese impraticabili dalla frequenza giornaliera di varie centinaia di mezzi pesanti, con perdite di tempo e conseguente ritardo dell'operatività della nave che resta inoperosa in attesa delle autorizzazioni.
Al riguardo l'Autorità portuale potrebbe essere promotrice di una rete telematica che colleghi tutti gli operatori portuali all'Autorità Marittima ed alla Autorità portuale da utilizzare per lo scambio di informazioni sull'attività complessiva del porto ed anche per il disbrigo delle varie pratiche burocratiche, come già avviene con la Dogana.
Da ultimo fa piacere constatare che il progetto di posizionare un terminal traghettistico-crocieristico a Porto Corsini, come fu proposto dalla nostra associazione nel 1997, sia tornato d'attualità.

***Oltre 300 operatori hanno salutato il 2003 nel corso della tradizionale Cena degli Auguri organizzata dal Propeller Club. Nella foto il presidente del sodalizio, Simone Bassi con Remo Di Carlo e Giuseppe Parrello, vecchio e nuovo presidente dell'Autorità Portuale.***

***Altri commenti nel prossimo numero***

**S.E.R.S. s.r.l.**
SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI E SALVATAGGI

*Sede legale:* 48100 RAVENNA - Via Di Roma, 47
Tel. 0544 39719 - Fax 0544 33594 - C.P. 415

*Sede operativa:* 48023 Marina di Ravenna (RA) - Via Marmarica, 50
Tel. 0544 536711 - Fax 0544 539472

*Base operativa:* 48010 Porto Corsini (RA) – Molo S. Filippo
Tel. 0544 446335 – 0544 446360 – Fax 0544 447778

Trasporti a cura di FITA-CNA

## Intervista a Mario Petrosino, responsabile comparto Trasporti, Logistica e Porto

# “Riprendere in mano con forza il progetto dell’area attrezzata delle Bassette”

**E’ scattato il cambio al vertice dell’Autorità portuale con l’insediamento del nuovo presidente Parrello. Come Cna - organizzazione sempre più interessata all’imprenditorialità portuale–quali priorità chiedete di affrontare al nuovo presidente per garantire lo sviluppo del nostro scalo?**

“Innanzitutto facciamo al neopresidente i complimenti e gli auguri di buon lavoro.

E’ importante che il nuovo Presidente possa recuperare quel clima positivo e di collaborazione con tutte le forze economiche della città che è stato uno dei punti di forza dello sviluppo del nostro porto e dell’economia cittadina. A Parrello chiediamo di operare sul programma tracciato da Remo Di Carlo, facendo particolare attenzione ad una sempre maggiore integrazione tra le strutture logistiche presenti sul territorio regionale. E’ importante, inoltre, incentivare una sempre maggiore specializzazione dei terminal dando anche opportunità a nuovi operatori di insediarsi nel porto.

Una priorità che stiamo seguendo con particolare attenzione è il progetto dell’area attrezzata per l’autotrasporto prevista alle Bassette. Purtroppo c’è stato qualche problema che ne ha rallentato l’iter. Al nuovo Presidente chiediamo di riprendere in mano con forza il progetto che, oltre a dare finalmente una risposta agli autotrasportatori, renderà più competitivo il porto e lo stesso Terminal traghetti situato a poche centinaia di metri”.

**Quali progetti sta mettendo in campo Cna nel settore della logistica e dei trasporti intermodali, che sono una delle frontiere avanzate dell’attività portuale?**

“La Cna da sempre è impegnata nel promuovere lo sviluppo delle imprese artigiane e delle piccole medie imprese del trasporto del nostro territorio.

Siamo riusciti negli anni a promuovere forme di aggregazione tra imprese, come i consorzi, che hanno messo in campo iniziative nel settore della logistica e dei trasporti intermodali. Penso, tra le altre, alla piattaforma logistica del Consar alle Bassette o al progetto di Ratio Sistemi nel futuro centro merci di Faenza. Questo dimostra nei fatti come le imprese di autotrasporto del nostro territorio abbiano tutte le capacità per diventare dei veri e propri operatori logistici che nulla hanno a che invidiare ai grandi gruppi esteri che negli ultimi anni si sono insediati in Italia”.

**Visto l’interesse di Cna nel campo dei trasporti e della movimentazione delle merci e quindi dell’efficienza delle reti infrastrutturali, cosa ne pensate del grande progetto di un by-pass sul Candiano di cui si sta discutendo in questi mesi?**

“Naturalmente concordiamo con la presa di posizione del Comitato Unitario dell’Autotrasporto Ravennate (Fita-Cna, Confartigianato Trasporti- Legacoop-Confcooperative) dove sostanzialmente si afferma che il secondo attraversamento è indispensabile per dare maggiore competitività non solo alle imprese che operano nel porto, ma a tutto il sistema economico ravennate. L’opera servirà anche per dare respiro al ponte mobile attuale che in prospettiva dovrà essere ad esclusivo servizio del traffico automobilistico cittadino eliminando completamente i Tir da via Trieste. In conclusione, dovrà essere più semplice per le merci arrivare-partire dal porto e attraversare le due sponde del canale. I progettisti decideranno ora come realizzare l’opera. A questo punto però è necessario avere tempi rapidi e certi”.

**Ravenna si dovrebbe candidare ad essere uno dei principali porti italiani per le Autostrade del Mare. Quali opportunità per gli autotrasportatori ravennati?**

“L’ipotesi, in discussione in queste settimane, di istituire un bonus statale da corrispondere direttamente alle imprese di autotrasporto che utilizzeranno il sistema combinato strada-mare, non può che trovarci d’accordo. Il porto di Ravenna si sta attrezzando per evitare le strozzature che spesso si formano in altri porti italiani. Sarà decisivo, a questo fine, completare entro breve la nuova strada Baiona, il terminal traghetti e l’area attrezzata per l’autotrasporto in zona Bassette Nord. Le imprese ravennati dell’autotrasporto hanno tutte le potenzialità per candidarsi alla gestione futura dell’area. Probabilmente l’Unione Europea permetterà di sovvenzionare solo alcune tratte marittime e non tutte le linee esistenti. Se porteremo a termine gli investimenti suddetti, potremmo senza ombra di dubbio candidarci ad essere tra i maggiori porti italiani interessati allo sviluppo delle Autostrade del Mare con tutti i conseguenti finanziamenti messi a disposizione dello Stato”.

Confederazione Nazionale Artigianato
Piccola e Media Impresa
Associazione Provinciale di Ravenna

SEDAR | CNA | SERVIZI E-mail: cnaservizi@ra.cna.it

consar
consorzio sterratori autotrasportatori ravennati

UN SISTEMA

**A** supporto della mobilità delle merci con un processo di movimentazione che si sviluppa dal trasporto tradizionale alla logistica. **Q**ualità e **P**rofessionalità della struttura ne permettono la realizzazione.

RAPPORTO SOCIALE

| | |
|---|---|
| • Capitale sociale da versare (€ 103,30/mese) | 3.098,74 € |
| • Provvigione base sul fatturato | 8% |
| • Tempi di riscossione prestazione | 95 giorni |
| • Tempi pagamento gasolio | 95 giorni |
| • Sconto gasolio | 0,062 €/litro |
| • Tempi pagamento autostrade | 60 giorni |

INCENTIVI SOCIALI
NUOVI SOCI CHE AMPLIANO IL PARCO MEZZI CONSAR
• Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per i primi 12 mesi

via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna • tel. 0544/469111 - fax 0544/469243